

MEMORIA FINAL DEL PROYECTO DE INNOVACIÓN DOCENTE

IMPLICA II. COLABORATORIO DEL GRADO EN LENGUAS, LITERATURAS Y CULTURAS ROMÁNICAS

2017-2018



El Proyecto Docente *Implica II. Colaboratorio del Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas* es la continuación del proyecto *Implica. Colaboratorio del Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas* que se desarrolló a lo largo del año 2016-2017, como una acción orientada a la mejora de la organización docente del Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas.

Tanto el proyecto inicial, como su actual continuación afectan al área de Filología Románica, de la que dependen y a los departamentos implicados en la estructura académica del Grado.

Los objetivos sobre los que se ha desarrollado la acción del Proyecto IMPLICA II siguen la esquema de cinco apartados, presentes en el Proyecto IMPLICA, relativos a: 1) Plan de Estudios; 2) Movilidad e internacionalización; 3) Formación y Recursos; 4) Redes y Promoción; 5) Mundo laboral e investigación.

1. PLAN DE ESTUDIOS

Este año, el plan de estudios ha permanecido como eje central en el proyecto de mejora docente. Del debate intenso y fructífero desarrollado a lo largo de todo el año 2016-2017, implicando profesores, alumnos y estructuras académicas y administrativas y de todas las propuestas recogidas, se ha llegado a los primeros resultados concretos, implementados a partir de este año universitario 2017-2018. Tras la aprobación en la Junta de la Facultad de Filología (el 17 de mayo de 2017) y luego en el Vicerrectorado de Docencia de la USAL de los cambios no sustanciales en los planes de estudios, se ha hecho realidad la ampliación de los cursos de Rumano, tanto de literatura, como de lengua. En 2017-2018 se abrieron las nuevas asignaturas de Lengua rumana I y II (Segunda lengua, 6 créditos cada una) que tuvieron buena acogida por parte de los alumnos de la Facultad, asignaturas que tendrán continuidad en 2018-2019 con las de Lengua rumana III y IV (Segunda lengua, 6 créditos cada una).

Como resultado de las tutorías colectivas mantenidas con los alumnos del Grado de Románicas a lo largo de este año, se decidió la apertura de dos nuevas asignaturas optativas, Lengua rumana III y IV (Terceras lenguas, 3 créditos cada una), disponibles solamente a los alumnos de este grado que quieran continuar el estudio de la lengua rumana y no lo pueden hacer al haber elegido ya otra segunda lengua. Todas las nuevas asignaturas relativas al estudio del rumano serán impartidas por la profesora Luminita Marcu. Debido a problemas de carga horaria, las asignaturas se abrirán paso a paso, pero existe la aprobación administrativa para todas. En este sentido, el estudio de la lengua y la literatura rumanas se convertirá en un recorrido bastante amplio y coherente dentro del Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas.

La ampliación de estudios de las lenguas románicas tendrá repercusión también en el ámbito del catalán, el próximo año universitario

se espera la incorporación de un lector de catalán enviado por el Instituto Ramon Llull cuya presencia será gestionada por el Area de Catalán.

El documento *Propuestas para el cambio del plan de estudios del Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas* que resultó tras las reuniones y asambleas de alumnos y profesores dentro del proyecto Implica del año pasado, se mantiene como hoja de ruta dentro del proyecto Implica II. Una parte de las propuestas han sido realizadas, pero quedan todavía pendientes algunos cambios relativos a los cursos de latín y de lengua, literatura y cultura francesas. Se han conseguido grupos propios de alumnos de Románicas para algunas de las asignaturas, pero el proceso sigue en marcha, existiendo disponibilidad por parte de los departamentos implicados.

En relación con las competencias adquiridas en el Plan de Estudios y siguiendo los deseos expresados repetidas veces por los alumnos, se ha gestionado y logrado la exención de los alumnos de Románicas de las pruebas de admisión en los master de Formación de Profesorado de Secundaria.

Se ha mantenido y ampliado el curso desarrollado en la plataforma Studium llamado TFG para difundir información relativa a los trámites del TFG. En octubre de 2017, se celebró una sesión con los alumnos de 4º sobre técnicas de redacción de trabajos científicos, con vistas a la preparación del TFG. Esta estrategia de difusión de información relacionada con los tramites y los aspectos técnicos del TFG, empezada el año pasado, dentro de la primera edición del proyecto Implica, ha dado ya sus frutos. Los alumnos mostraron mejor actitud hacía el trabajo que supone esta fase de sus carreras y las incidencias administrativas han sido casi ausentes en esta última sesión.

2. MOVILIDAD E INTERNACIONALIZACIÓN

Se han seguido consolidando los convenios específicos Erasmus del Grado, se ha ampliado el repertorio de intercambios SICUE y han tenido lugar varias reuniones informativas para Erasmus entrantes y salientes organizadas por la Facultad con la participación permanente del coordinador del Grado.

Se ha revisado el documento informativo acerca de instituciones donde los estudiantes del Grado podrían realizar estancias extracurriculares para mejorar su competencia en los distintos idiomas implicados en el Grado. En este sentido, la oferta de cursos de verano en Rumanía se ha visto ampliada con posibles estancias en la Universidad Babes-Bolyai de Cluj, además de las ya conocidas escuelas de verano de la Universidad de Bucarest. Siguiendo el modelo del Área de Estudios Italianos, que comparte generosamente recursos para la dotación de becas en cursos de verano, la lectora de Rumano ha intentado establecer vínculos con el Instituto Cultural Rumano de Madrid para facilitar la iniciativa de ofrecer becas, pero, de momento, este proyecto está bloqueado por el cambio del director de dicho instituto y por la inestabilidad política de Rumanía.

3. FORMACIÓN Y RECURSOS

Se realizó una tutoría general extraordinaria con los alumnos de primero el día nueve de febrero de 2018 con el fin de informar y aclarar dudas a los alumnos sobre sus estudios.

Los alumnos de Románicas han estado invitados a participar en las actividades del SEMYR (GIR de la USAL). Algunos de ellos colaboran activamente en la organización del VII Congreso de la Sociedad de Estudios

Medievales y Renacentistas, del cual, el coordinador del Grado es coordinador científico y vicepresidente, respectivamente.

El coordinador del Grado ha realizado con los alumnos visitas en formato de taller práctico a la Biblioteca Histórica de la USAL, donde se ha trabajado con materiales manuscritos, incunables e impresos tempranos.

En el marco del Ciclo *Maestros* del Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas se dictó la conferencia de Joaquín Rubio Tovar (Universidad de Alcalá), *El oficio de filólogo: historia de un aprendizaje* el día 9 de febrero de 2018, 18:00 H en el Aula Magna, Palacio de Anaya, Facultad de Filología.

En la serie de actividades extracurriculares realizados por los profesores del Grado o colaboradores junto con los alumnos, está la incipiente tradición de realizar actividades culturales coordinadas, dedicadas cada año a la cultura rumana, agrupadas en un conjunto llamado “El mes de la cultura rumana en la USAL”. Este año se organizaron, bajo la coordinación de la profesora Luminita Marcu y con la ayuda de varios alumnos del Grado, dos exposiciones de fotografías y documentos y se proyectaron dos películas rumanas clásicas. La exposición *Rumanía en la Primera Guerra Mundial* (realizada por expertos del Museo Nacional de Historia de Rumanía, con el apoyo del Instituto Cultural Rumano y de la Embajada de Rumanía en España) presentó, a través de fotografías y documentos, la historia de la Primera Guerra Mundial y de la unificación de la nación rumana (en Edificio Juan de Enzina, del 2 al 18 de mayo).

La exposición *Ciudades en resumen. Plazas de Europa y sus historias* recogió fotografías aéreas, tomadas con drones por Catalin D. Constantin (profesor de antropología en la Universidad de Bucarest), en plazas principales de varias ciudades de Europa. Plazas famosas de capitales conocidas, comprendidas entre los confines geográficos de Europa (desde

Lisboa a Estambul) se exhibieron junto a otras plazas anónimas, pero no menos interesantes, como las de los asentamientos arrumanos de las montañas Pind, con su mítico árbol en el centro. (En el Edificio Hospedería, Palacio de Anaya, del 2 al 18 de mayo). En ambos casos, los alumnos tuvieron un papel importante en el montaje y en la promoción de las exposiciones y, al mismo tiempo, junto con la profesora, intentaron ampliar a través de estos eventos no solamente los conocimientos del rumano, sino también fomentar la identidad de grupo y las particularidades que los unen como alumnos de Románicas.

Las películas, relacionadas con la historia de Rumanía (“Restul e tăcere” / El resto es silencio, Nae Caranfil, 2007, ambientada en la Rumanía del principio del siglo XX) o con la literatura rumana (“Pădurea spânzuraților” / El bosque de los ahorcados, Liviu Ciulei, 1964, basada en una novela clásica de la literatura rumana, *El bosque de los ahorcados*, Liviu Rebreanu, 1930) se proyectaron en el Edificio Juan de Enzina, en el Aula Minor y, a pesar de que el público general podía participar, las proyecciones tuvieron carácter más bien científico, siendo, de hecho, talleres entre alumnos y profesores con charlas y debates sobre asuntos históricos o culturales relacionados con Rumanía.

En el marco de la asignatura Literatura Comparada I. Ámbito Románico, se ha diseñado una hora extra en la que la becaria FPI del proyecto de investigación que dirige el coordinador del Grado (doña Laura Ranero Riestra) ha llevado a cabo un programa práctico de estudios relacionados con la materialidad de los textos y la historia del libro y de la lectura.

4. REDES Y PROMOCIÓN

El coordinador del Grado se ha mantenido en contacto frecuente con los actuales alumnos del Grado y con alumnos ya egresados al fin específico de vincular las distintas promociones del Grado, en especial en aquello que se refiere a oportunidades en el entorno laboral y académico. Se ha insistido en el crecimiento de comunidades de estudiantes de Románicas en redes sociales.

La actualización de la web del Grado ha sido la actividad principal de esta proyecto. En este sentido, la coordinadora del proyecto, de acuerdo con los demás profesores participantes y siguiendo las propuestas de los alumnos, ha acordado dar preferencia a esta acción. Después de pedir y recibir el permiso del Centro de Formación Permanente de la USAL, hemos empleado todo el presupuesto ofrecido en la realización de la mejora, ampliación y administración de la web del Grado, trabajando con una empresa de IT reconocida y acreditada por la USAL.

Teniendo en cuenta que se trata del medio principal de difusión de información acerca del Grado y de que la mayoría de los alumnos de primer curso confirman repetidas veces haberse enterado de los detalles de matrícula e incluso del Grado en general a través de la web, consideramos que ha sido una buena decisión. Los resultados esperamos que se vean en los comienzos del próximo año universitario. La web implicada es: <http://románicas.usal.es>, pero se trabaja también en la ampliación y mantenimiento de las cuentas asociadas de facebook, twitter y linkedin. Los tres profesores del Área de Filología Románica se comprometen en aprender y poder manejar las cuentas y la web y existe la intención de involucrar también a los alumnos en la actividad online del Grado.

Paralelamente, se ha mantenido comunicación con la unidad de la USAL que gestiona la promoción de los grados y posgrados. Se ha puesto en marcha y revisado la web propiamente institucional que recoge información sobre el grado e intercambiado datos sobre el mismo o

solicitado materiales promocionales como el folleto donde consta el Plan de Estudios del Grado y sus características (próximo a publicarse).

Dada la decisión de emplear los recursos en la mejora de la web y la fecha un poco tardía de la resolución del proyecto, nos hemos visto en situación de demorar otras actividades previstas en la propuesta, como la promoción del Grado en institutos de Castilla y León, para el próximo año. Sin embargo, la profesora Marcu ha realizado una visita informativa en el Colegio rural La Flecha de Cabrerizos, donde ha presentado la historia de la USAL, el octavo centenario y también el Grado de Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas. La información ha sido adaptada para los alumnos de 10-12 años, con ejemplos de idiomas que se estudian y con imágenes de respectivas culturas y seguida por una visita a la universidad, acompañada de varios alumnos del Grado que han intentado hacer de guías para los alumnos del colegio. Aunque no ha sido propiamente dicho una actividad de promoción del Grado, el evento ha dado lugar, sobre todo para los alumnos del Grado, a un cambio de perspectiva y de registro muy interesantes. Tenemos intención de repetir y ampliar este tipo de salidas hacia el mundo exterior a la universidad.

5. MUNDO LABORAL E INVESTIGACIÓN

El coordinador del Grado es IP de dos proyectos de investigación que residen administrativamente en el Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas y de Humanidades Digitales (IEMYRhd). Vinculados a estos proyectos, cada curso un alumno de románicas ha logrado la beca de colaboración del Instituto. Todas las actividades que derivan de los proyectos mencionados son participadas a los alumnos, que pueden sumarse o participar en las mismas. El coordinador del Grado pertenece a la comisión del Master *Patrimonio textual y humanidades digitales*, por lo que todos los

alumnos que están interesados en este tipo de orientación disponen de información privilegiada.

La celebración del XV Congreso de Novela y Cine Negro (<http://www.congresonegro.com>), que dirigieron los los profesores Àlex Martín Escribá y Javier Sánchez Zapatero, colaboradores del Grado y de este proyecto, en el cual participó con una ponencia también la profesora Luminita Marcu, fue una ocasión para el acercamiento de los alumnos a una futura carrera académica y científica. Muchos de ellos participaron activamente en la organización del evento y los profesores se involucraron en una actividad de investigación que ya se ha convertido en una tradición de nuestra facultad.

Se ha mantenido, también, la promoción entre los alumnos de las plataformas dedicadas a la investigación internacional (academia.edu, mendeley.org, researchgate.net) y se sigue fomentando la participación y el uso de estas herramientas.

Coordinadora del Proyecto



Prof. Luminita Anca Marcu

EL MES DE LA CULTURA RUMANA EN LA USAL

02/05/2018

18/05/2018

EXPOSICIONES

RUMANÍA EN LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL

Fotografías y documentos de la época
Museo Nacional de Historia de Rumania
Edificio Juan de Enzina

CIUDADES EN RESUMEN. PLAZAS DE EUROPA Y SUS HISTORIAS

Fotografías aéreas de Catalin D. Constantin
Edificio Hospedería

PELÍCULAS

EL RESTO ES SILENCIO, NAE CARANFIL, 2007

Miércoles, 9 de mayo
Edificio Juan de Enzina, Aula Minor, 18.00H

EL BOSQUE DE LOS AHORCADOS, LIVIU CIULEI, 1964

Miércoles 16 de mayo
Edificio Juan de Enzina, Aula Minor 18.00H

Entrada libre



Corre

RED

Recibid

Destaca

Enviado

Borrado

Migrated

Más



Ciudades en resumen

Plazas de Europa y sus historias

*Fotografías realizadas
por dron de
Catalin D. Constantin*



PROPUESTA EXPOSICIÓN:

RUMANÍA EN LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL

Exposición organizada con motivo del Centenario de la Gran Unión



EMBAJADA DE RUMANIA
en el Reino de España

Descripción Técnica

La exposición consta de 20 paneles de tamaño 200 x 80 cm con pie de 80 x 40 cm, impresos en Foam y de una selección de piezas de la Primera Guerra Mundial de la colección "Herranz-Teodorescu", perteneciente a una familia hispano-rumana y que incluye objetos símbolo de la Gran Guerra, como condecoraciones, diplomas de concesión, fotografías de época y documentos, entre cuales: Orden "Estrella de Rumania"; Cruz Commemorativa de la Primera Guerra Mundial; Modelos de la medalla de la Victoria realizados por distintos Estados - Bélgica, Francia, Italia, Gran Bretaña, Rumanía, EE.UU., diploma de concesión de la versión rumana; casco tipo "Adrian" empleado por el Ejército rumano; Postales de propaganda a favor de la Entente, en la que están representadas las banderas de los distintos estados aliados, incluido Rumanía; Pulsera de propaganda compuesta por nueve plaquitas que tienen la forma de las banderas de las naciones aliadas, incluida la de Rumanía; correspondencia de un prisionero de guerra desde un campo de prisioneros, billetes emitidos por Rumanía, en 1917, revistas, publicaciones, fotografías de época con personalidades políticas y militares, etc.



Presentación

En el marco de la conmemoración del Centenario de la Primera Guerra Mundial y de la Gran Unión, el Instituto Cultural Rumano, con la colaboración del Museo del Ejército de Toledo, del Museo Nacional de Historia de Rumanía y bajo los auspicios de la Embajada de Rumanía en el Reino de España, organiza la exposición “Rumanía en la Primera Guerra Mundial”.

La exposición presenta -a través de las fotografías y de los documentos expuestos que muestran personas, lugares y hechos- la historia paso a paso de la guerra y de la unificación de la nación rumana. La colección de objetos que pertenece a la familia “Herranz-Teodorescu” completa el discurso expuesto a través de la serie de paneles que contiene textos y fotografías de la época mencionada.

No se trata solamente de realizar una presentación de la Primera Guerra Mundial, sino también de acercar al visitante al ambiente de la época, de presentar una documentación fotográfica sobre los acontecimientos, reforzada por un recorrido visual de los objetos expuestos, lo que permitirá a los visitantes sumergirse en la realidad de la vida durante la Gran Guerra.

El 14 de agosto de 1916, el Reino rumano entra en guerra tras dos años de neutralidad (1914-1916). La firma, el 4 de agosto de 1916, del Tratado de alianza con Rusia, Francia, Reino Unido e Italia fue acogida favorablemente por gran parte de la opinión pública de Rumanía y, de acuerdo con la Convención militar anexa al Tratado, Rumanía declaró la guerra a Austria-Hungría.

El Rey Ferdinand I de Hohenzollern-Sigmaringen, alemán de origen, decidió que “la dinastía seguirá el destino del país, vencedora con él, o vencida con él” y, junto al gobierno dirigido por Ion I. C. Brătianu, tomó la decisión de entrar en guerra, consciente de que era un paso decisivo en el camino hacia la unificación nacional del Estado rumano, independientemente de los peligros.

El Reino de España tomó la decisión de permanecer neutral durante toda la Primera Guerra Mundial, por un Real Decreto del 7 de agosto de 1914, siendo el más importante estado neutral de la guerra. Evitando situarse de parte de las Grandes Potencias o de la Entente, España se implicó en la ayuda humanitaria a los prisioneros de los ambos bandos, enviando médicos españoles para trabajar en los equipos de la Cruz Roja Internacional. Los oficiales médicos de la misión española destacaron por su profesionalidad y valentía, operando heridos, luchando contra la epidemia de tífus exantemático que estalló durante la guerra, salvando miles de vidas con sus intervenciones.

Rumanía

en la Primera Guerra Mundial



España tenía una larga tradición de enviar observadores militares en los frentes durante las conflagraciones, y así sucedió también en la Gran Guerra. El General Ricardo Burguete y Lana, comandante de la Misión española de observadores militares, visitó, invitado personalmente por el mariscal August von Mackensen, la ciudad de Bucarest ocupada por los Ejércitos alemanes.

Tras las primeras victorias, Rumania sufrió, en el otoño-invierno de 1916, fuertes derrotas al sur, en Turtucaia, al norte, en el Valle del río Olt, así como la ocupación germano-búlgara-turca de la capital y de una gran parte del país. El refugio en Moldavia, en el este del país, supuso el culmen de la desgracia del Estado rumano. Huyendo del ejército alemán, llegaron allí: la Familia Real y el Gobierno, el ejército en desmoronamiento, pero también una numerosa población empobrecida y asustada. La hambruna, el frío y la miseria llevaron a la aparición de la fiebre tifoidea y del tifus exantemático, segando la vida de decenas de miles de personas, tanto soldados como civiles.

El año 1917 fue el año de la reorganización del Ejército rumano que contó con el apoyo de la Misión Militar Francesa, pero también de la Inglesa. Asimismo, fue el año de las victorias de Mărăști, Mărășești, Oituz (julio-agosto), las únicas victorias aliadas del año, seguidas por un nuevo derrumbe causado por la caída del frente ruso y la firma, por parte de Rumanía, de un armisticio con las Potencias Centrales.

Hace 100 años, en 1918, se unieron a Rumanía: Besarabia, el 27 de marzo, a través del voto del Consejo del Estado; Bucovina, el 28 de noviembre, a través del voto del Consejo Nacional Rumano de Bucovina y, por último, Transilvania, el 1 de diciembre, a través de la Resolución de la Gran Asamblea de Alba Iulia.



XIV CONGRESO

DE NOVELA Y CINE NEGRO

UN GÉNERO SIN LÍMITES

24 - 27 DE ABRIL 2018
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

DIRECTORES

Àlex Martín Escribà
Javier Sánchez Zapatero

LUGAR DE CELEBRACIÓN

Facultad de Filología
Facultad de Traducción y Documentación

Directo: Christiana Martínez



renfe



IBERIA

avanza



Salamanca
Ciudad de Cultura y Saberes
AYUNTAMIENTO DE SALAMANCA



UNIVERSIDAD
DE SALAMANCA
INSTITUTO DE LINGÜÍSTICA Y DOCUMENTACIÓN
Dpto. de Lingüística (Español e Hispanística)

Asistencia: 30€

www.congresonegro.com



GRADO EN LENGUAS, LITERATURAS Y CULTURAS ROMÁNICAS

o/e

MAESTROS

Joaquín Rubio Tovar
Universidad de Alcalá

*El oficio de filólogo: historia de un
aprendizaje*

Viernes, 9 de febrero de 2018, 18:00
Aula Magna de la Facultad de Filología
Universidad de Salamanca



universidad

Facultad de Filología | Departamento de Lengua Española | Área de Filología Románica
salamanca@usal.es

Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas

Grado

Estudios Alemanes

Estudios Alemanes (271; comienza a partir del curso 2014-2015)

Estudios Árabe e Islámicos

Estudios de Asia Oriental

Estudios Franceses

Estudios Franceses (273; comienza a partir del curso 2014-2015)

Estudios Hebreos y Arameos

Estudios Hebreos y Arameos (274; comienza a partir del curso 2014-2015)

Estudios Ingleses

Estudios Italianos

Estudios Portugueses y Brasileños

Estudios Portugueses y Brasileños (272; comienza a partir del curso 2014-2015)

Filología Clásica

Filología Hispánica

Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas

→ Asignaturas de este plan de estudios

Resumen

Denominación

Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas por la Universidad de Salamanca

Centro responsable

Facultad de Filología

Centros en los que se imparte

Facultad de Filología

Tipo de enseñanza

Presencial

Idiomas en los que se imparte el título

español
francés
italiano
portugués

Profesiones reguladas para las que capacita

Los perfiles profesionales en los que se traduce el Título de Graduado/a en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas son los siguientes:
Enseñanza
Traducción
Planificación y asesoramiento lingüístico
Mediación lingüística e intercultural
Industria editorial
Gestión y asesoramiento lingüístico y literario en los medios de comunicación
Gestión cultural
Gestión turística
Gestión y asesoramiento en documentación, archivos y bibliotecas
Gestión de los recursos humanos

Objetivos

Las enseñanzas del Título de Graduado/a en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas tienen como finalidad la obtención por parte del

Créditos

Por módulo

Créditos

Lengua. Literatura y Cultura

48

